



---

**Европейская экономическая комиссия**

Комитет по внутреннему транспорту

**Всемирный форум для согласования правил  
в области транспортных средств**

Рабочая группа по вопросам шума

Пятьдесят девятая сессия

Женева, 29 и 30 января 2014 года

Пункт 3 а) предварительной повестки дня

**Правила № 51 (шум, производимый транспортными  
средствами категорий М и N) – Разработка****Предложение по дополнению 10 к поправкам серии 02  
к Правилам № 51****Представлено экспертом от Международной организации  
предприятий автомобильной промышленности\***

Воспроизведенный ниже текст был подготовлен экспертами от Международной организации предприятий автомобильной промышленности (МОПАП). В нем предлагается обновить требования к треку, предназначенному для проведения испытаний на уровень шума, с тем чтобы привести их в соответствие с современными применимыми стандартами – от ISO 19844:1994 (т.е. положения приложения 8 к настоящим Правилам) до ISO 10844:2011. Кроме того, он включает переходные положения, позволяющие произвести замену покрытия на существующих испытательных треках, которые не отвечают требованиям стандарта ISO 10844:2011. Изменения к тексту Правил ООН выделены жирным шрифтом в случае новых положений и зачеркиванием в случае исключенных элементов.

---

\* В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2012–2016 годы (ECE/TRANS/224, пункт 94; ECE/TRANS/2012/12, подпрограмма 02.4) Всемирный форум будет разрабатывать, согласовывать и обновлять правила в целях улучшения характеристик транспортных средств. Настоящий документ представлен в соответствии с этим мандатом.



## I. Предложение

Включить новые пункты 11.4 и 11.5 следующего содержания:

"11.4 Начиная с официальной даты вступления в силу дополнения 10 к поправкам серии 02 ни одна из Договаривающихся сторон, применяющих настоящие Правила, не должна отказывать в предоставлении или в принятии официального утверждения типа на основании добавления 10 к поправкам серии 02 к настоящим Правилам.

11.5 В течение 60-месячного периода с даты вступления в силу дополнения 10 к поправкам серии 02 к настоящим Правилам Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, могут продолжать предоставлять официальные утверждения типа на основании поправок серии 02 к настоящим Правилам без учета положений дополнения 10".

Приложение 1

Включить новый пункт 8.4.1 следующего содержания:

"8.4.1 Свидетельство испытательного трека в соответствии с (ненужное зачеркнуть): приложением 8 к настоящим Правилам/ стандартом ISO 10844:2011".

Пункты 8.4.1–8.4.7 (прежние), изменить нумерацию на 8.4.2–8.4.8.

Приложение 3, пункт 2.1 изменить следующим образом:

"2.1 Испытательная площадка

Центральная часть испытательной площадки... зона вокруг нее должна быть... горизонтальной.

Покрытие испытательного трека должно быть таким, чтобы в условиях... Участок разгона. Поверхность испытательной площадки должна соответствовать требованиям, предусмотренным в приложении 8 к настоящим Правилам, **или соответствовать стандарту 10844:2011** и не должна быть покрыта рыхлым снегом, высокой травой, рыхлой землей или золой.

...не должно быть никаких преград..."

Приложение 8

Заголовок, включить ссылку на сноску <sup>1</sup> и текст сноски <sup>1</sup> следующего содержания:

"<sup>1</sup> Технические требования к испытательной площадке, приведенные в настоящем приложении, действительны до конца периода, указанного в пункте 11.5".

Пункт 1, ссылка на сноску <sup>1</sup> и текст сноски <sup>1</sup>, изменить нумерацию на <sup>2</sup>.

## II. Обоснование

1. Некоторые технические службы и изготовители шин в настоящее время сталкиваются с ситуацией, когда они уже произвели переоснащение своих испытательных треков либо должны произвести их переоснащение, либо должны построить новые испытательные треки в целях обеспечения соответствия действующим стандартам. Такая работа не может быть завершена на всех треках до тех пор, пока не вступит в силу добавление 3 к поправкам серии 02. Рекомендуется осуществлять строительство испытательных треков и проводить на них испытания в соответствии с новым стандартом ISO 10844:2011.

2. Согласно решению, принятому в феврале 2013 года на пятьдесят седьмой сессии Рабочей группы, в течение 60-месячного переходного периода с официальной даты вступления в силу настоящей поправки следует применять текущие поправки серии 02 к Правилам № 51 ООН в контексте требований к испытательным трекам, отвечающих стандарту ISO 10844:1994 (т.е. положениям приложения 8 к настоящим Правилам).

---